

50% INGLÉS – 50% ESPAÑOL,
una revista comunitario produ-
cido y operado en la región.

¡Galería de fotos de
La Voz! ¿Aparece ahí?
La Voz photo gallery!
Are you there?
www.lavoz.us.com



50% ENGLISH – 50% SPANISH
locally owned and operated
community magazine.



B I L I N G U A L M A G A Z I N E

PROBLEMAS CON DROGAS?
NARCOTICOS ANONIMOS EN ESPAÑOL
PUEDE AYUDAR REUNIONES SON GRATIS
Website: www.norcana.org
Linea de ayuda 855-667-2262

50% IN ENGLISH!
B I L I N G U A L
The Voice
M A G A Z I N E
¡50% EN ESPAÑOL!

La Mejor Revista Bilingüe del Norte de California NORTHERN CALIFORNIA'S FOREMOST BILINGUAL MAGAZINE



Magali Telles, Persona del Mes, es la nueva Directora Ejecutiva de la organización Latina, llamada “**Los Cien-Condado de Sonoma**”. El equipo que ahora dirige reúne una amalgama de profesionales locales del área del sector público, sin fines de lucro y del sector privado para actualizar y colaborar en temas de importancia que enfrentan los latinos. Su base de inmigrante y trabajo con estudiantes latinos en la Universidad Estatal de Sonoma ayudaron a prepararla para dirigir Los Cien, mientras la organización termina su primera década en el Condado de Sonoma. Lea la historia de Magali en la página 6.

Magali Telles, Person of the Month, is the new executive director of the Sonoma County Latino organization “**Los Cien**”. The outfit she now runs brings together an amalgam of local area professionals from the public, nonprofit and private business sectors to update and collaborate on important issues facing Latinos. Her immigrant background and work with Latino students at Sonoma State University helped prepare her to run Los Cien as it finishes its first decade in Sonoma County. Read about Magali on page 6.

Foto de/Photo by **Jeff Kan Lee**.

DOS IDIOMAS, DOS CULTURAS,
UN ENTENDIMIENTO
TWO LANGUAGES, TWO CULTURES,
ONE UNDERSTANDING

LA VERDAD SOBRE LAS FAMILIAS INMIGRANTES EN LA FRONTERA
Por Christopher Kerosky,
www.kpbimmigrationlawfirm.com/
Hay mucha información errónea sobre los solicitantes de asilo que llegan a nuestra frontera con México, incluyendo una gran cantidad de “hechos alternativos” presentados por Donald Trump y esta Administración.
Nuestra oficina ha representado a muchas familias que pasaron por el mismo proceso como las que están encarceladas en la frontera en la actualidad, así que trataré de abordar algunas de las dudas más comunes y proporcionaré información precisa sobre quiénes son estas familias y por qué vienen al país. Es importante que el público comprenda por qué sucede esto y quien es el responsable de separar a los niños de sus padres en nuestro nombre. *Este artículo se encuentra disponible en la página 4.*

THE TRUTH ABOUT THE IMMIGRANT FAMILIES AT THE BORDER,
By Christopher Kerosky,
www.kpbimmigrationlawfirm.com/
There is so much misinformation about the asylum seekers coming to our Mexican border, including a plethora of “alternative facts” put forth by Donald Trump and this Administration.
Our office has represented many families who went through the same process like those incarcerated at the border now and so I will try to address here some of the most common fallacies and provide some accurate information about who these families are and why they are coming. It's important that the public understand why this is happening and who is to blame for a policy of separating children from their parents in our name. *Read “The Truth” on page 4.*

ARE YOU LOOKING FOR A JOB? OR, A RECRUITER SEEKING BILINGUAL/ BICULTURAL/BILITERATE EMPLOYEES?
*Whether you are an employer or seeking employment, La Voz is now posting new job opportunities on the **La Voz Bilingual Newspaper Facebook page**.*
*La Voz is partnering with counties, companies and agencies to post recruitments for bilingual and regular employment. **Each post receives at least 5,500-6,500+ hits and can be targeted to different areas in the North Bay.***
Besides a boosted Facebook post, your message is on the front page of the La Voz website, www.lavoz.us.com. More info, contact info@lavoz.us.com or call 707 538-1812.

¡TOME EL FERRY GOLDEN GATE EN LARKSPUR Y VEA LOS JUEGOS DE LOS GIGANTES DE S.F. EN SU ESTADIO

Disfrute de un paseo escénico de la bahía, arribando a tan solo unos pasos del estadio AT&T.

TAKE GOLDEN GATE LARKSPUR FERRY TO MOST THE S.F. GIANTS HOME GAMES!

Enjoy a one-hour scenic bay trip, arriving within steps of AT&T Ballpark.



Para reservar sus boletos y obtener información de horarios comuníquese gratis al **511** (TDD 711) & o visite **goldengate.org**
For ticket, reservation, and schedule information call toll-free **511** (TDD 711) & or visit **goldengate.org**

HUNGER FREE SUMMER

Free Summer Lunch for Children | Call (707) 523-7903 for Information

COTATI

La Plaza Park

HEALDSBURG

Alliance Medical Center
Fitch Mountain Elementary
Harvest Grove Apartments
Healdsburg Library

PETALUMA

Petaluma Library

ROHNERT PARK

Alicia Park

SANTA ROSA

Amorosa Village Apartments
Andy's Unity Park
Bayer Farm
Boys & Girls Club
Central Santa Rosa Library
Cypress Ridge Apartments
Gray's Meadow Apartments
Larkfield Oaks Apartments
Lavell Village Apartments
Martin Luther King Jr. Park
Northwest Santa Rosa Library
Salvation Army
Southwest Community Park
SRJC Adelante Program

SEBASTOPOL

Camp CASTLE
Sebastopol Library

SONOMA

Boys & Girls Club
Sonoma Valley Library
Springs Village Apartments

WINDSOR

Forest Winds Apartments
Windsor Park Apartments
Windsor Redwoods Apartments



www.lavoz.us.com

LA VOZ BILINGUAL MAGAZINE

PO Box 3688 Santa Rosa, CA 95402 • 707.538.1812
www.lavoz.us.com • news@lavoz.us.com

JULY 2018:

Publisher / Editor-in-Chief / Art Director:

Analee (Ani) Weaver, MA, MFT, ani@lavoz.us.com

ADVERTISING: Please call La Voz, 707.538.1812
or email ads@lavoz.us.com.

CIRCULATION: D.T. Distribution, Kent Dyer, 707.694.1766.
Sonoma, Napa and Marin Counties. For schools, agencies,
other counties, call 707.538.1812.

COMMUNITY RELATIONS: Gerardo Sánchez,
calickstkd@gmail.com and Ramon F. Meraz,
ramonfideleraz@gmail.com.

EDITORIAL: Editor-in-Chief: Ani Weaver;
Assistant Editor: Radha C. Weaver;

TRANSLATORS: Oscar Cano, Odacir Bolaño, Marisol
Muñoz-Kiehne, Bryan Chávez Castro, Rafael Quintanar,
Magali Telles.

ART: Design, Layout, Typesetting: Ani Weaver.

PHOTOGRAPHY: Jeff Kan Lee, Ani Weaver, Craig Davis

CONTRIBUTORS: Craig Davis; Radha C. Weaver; Marisol
Muñoz-Kiehne, PhD & Rona Renner, RN; Christopher
Kerosky, Esq; Bryan Chávez Castro. ¡Gracias!

SUBSCRIPTIONS: One year, please send \$35 check or
money order made out to "La Voz" and your name and ad-
dress to: La Voz, PO Box 3688, Santa Rosa, CA 95402

La Voz is published on the first Tuesday of the month.
Submit articles by the tenth of the month prior to publication.

La Voz se publica el primer martes de cada mes. Por favor
envíe sus artículos antes del día 10 del mes de la publicación.

© Periódico Bilingüe La Voz 2018. Se reserva todos los
derechos. Se prohíbe la reproducción total, parcial o electrónica
del contenido de esta publicación sin previa autorización, por
escrito, de la Dirección.

© La Voz Bilingual Newspaper 2018. All Rights Reserved.
No portion of this publication may be reproduced by any means
electronic or otherwise without publisher's written permission.

Current jobs with the COUNTY OF SONOMA

are now posted on www.lavoz.us.com and on the
La Voz social media network: La Voz Bilingual
Newspaper Facebook page and the La Voz Bilingual
Newspaper Fans Facebook group.
Or visit <http://www.yourpath2sonomacounty.org/>
and search "Explore your career possibilities"
for details and expiration dates.

Visit www.lavoz.us.com to see the complete
LA VOZ PHOTO GALLERY! La Voz has posted 15,814
photos since March 2010 and received 785,698
views? You or a family member might appear
here! See community events, celebrations, people!

Summer Camp Sports & Academic Enrichment Program

Respeto
Confianza
Auto estima
Defensa Personal
Valor

Seccion I

Junio 11 - Junio 29

Seccion II

Julio 9 - Julio 27

Miss Jessica Olivera

Directora del
programa academico



CaliKicks Martial Arts Academy
3445 Sebastopol Rd Santa Rosa, CA95407



Lectura



Escritura

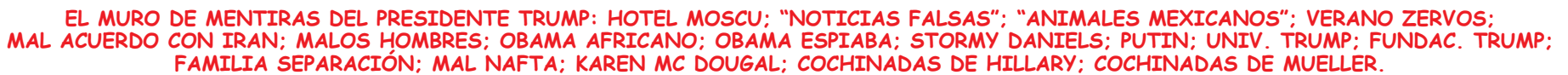


Matematicas



Arte 707 535 0368

www.calickstkd.com



5345 Hwy 12 W, Santa Rosa, 707.542.0882
555 Westside Rd, Healdsburg, 707.431.3386

Inmigración • La verdad sobre las familias inmigrantes en la frontera • The truth about the immigrant families at the border • Por/by Christopher Kerosky, Esq.

¿TODOS ESTOS INMIGRANTES VIENEN ILEGALMENTE?

No, una gran parte de estos refugiados están ingresando legalmente a la frontera de los Estados Unidos, solicitando asilo a través de un procedimiento legal establecido por los EE. UU. por ley en 1980 y de acuerdo con el Tratado de Derechos Humanos de la ONU. Esto es cierto para todos los que vienen desesperados en las caravanas de refugiados de Centroamérica, organizadas por organizaciones humanitarias. Donald Trump ha condenado estas caravanas, pero el hecho es que estas personas están siguiendo nuestras propias leyes, las cuales proporcionan un procedimiento para que los refugiados busquen asilo en nuestra frontera.

Según el periódico Washington Post, algunas de las personas que fueron separadas de sus hijos también buscaban asilo, pero fueron detenidas porque se dirigieron al puerto de entrada equivocado o cruzaron la frontera en un acto de desesperación cuando fueron rechazadas en un puerto de entrada.

La mayoría de los solicitantes de asilo provienen de México, Honduras y El Salvador, todos estos países son devastados por la violencia a manos de organizaciones delictivas. Extorsiones, secuestros e incluso asesinatos son muy comunes en muchas de las áreas de donde provienen estos refugiados. Prácticamente todos los solicitantes de asilo que conocí informaron que sus familias fueron blanco de esta violencia y que se les amenazó con más violencia si permanecían en sus comunidades.

¿PUEDEN ESTOS INMIGRANTES QUEDARSE PARA SIEMPRE EN LOS ESTADOS UNIDOS SIMPLEMENTE LLEGANDO A LA FRONTERA?

No, todos los aplicantes de asilo deben someterse a un riguroso proceso de entrevista para establecer que tienen un temor creíble de persecución en su país de origen antes de que se les permita dejar la custodia de los funcionarios fronterizos.

Aquellas personas que no pasan esta entrevista son deportadas.

Aquellas que tienen éxito en probarle a un funcionario de migración que tienen un temor creíble de persecución, todavía tienen que pasar por un proceso ante un juez de inmigración en un juicio de deportación.

En ese proceso, están sujetos a un estándar de prueba más alto, que exige que demuestren tener un temor bien fundado de persecución basado en religión, raza, nacionalidad, opinión política o grupo social, si no pueden demostrar esto ante el juez, son deportados.

¿LOS DEMÓCRATAS SON RESPONSABLES DE ESTA POLÍTICA DE SEPARACIÓN FAMILIAR?

Donald Trump continúa culpando falsamente a los demócratas de una política administrativa que ha llevado a más de 2.000 niños a ser separados de sus padres en la frontera con Estados Unidos.

Las separaciones familiares comenzaron a principios de este año luego de que la Administración anunciara una política de “tolerancia cero” para enviar todas las personas que cruzaran la frontera a un proceso federal, lo que lleva a que los niños sean separados mientras sus padres son enviados a la cárcel.

Una ley con la intención de proteger el tráfico de menores fue aprobada, por un congreso con mayoría demócrata, y firmada por George W. Bush en el 2008. Esta ley establece ciertos derechos del debido proceso para menores que vinieron al país sin sus padres. Esa es la ley que aparentemente Donald Trump está implementando, sin embargo, esa ley establece todo lo contrario.

¿EXISTE ALGUNA ALTERNATIVA CONTRARIA A ENCARCELARLOS Y SEPARARLOS DE SUS HIJOS?

Sí, incluso si el gobierno de los EEUU insiste

VEA LA VERDAD EN LA PÁGINA 7

ARE THESE IMMIGRANTS ALL COMING IN ILLEGALLY?

No, a large portion of these refugees are entering the U.S. border legally, seeking asylum through a legal procedure established by the U.S, by statute in 1980, and in accordance with the UN Human Rights Treaty. This is true of all of those coming in the caravans of desperate refugees from Central America, organized by humanitarian organizations. Donald Trump has condemned these caravans, but the fact is these people are following our own laws that provide a procedure for refugees to seek asylum at our border.

According to the *Washington Post*, some of the others who have been separated from their children were also seeking asylum but were apprehended because they went to the wrong port of entry or crossed the border in desperation when they were turned away at a port of entry.

The majority of those seeking asylum are from Mexico, Honduras and El Salvador, all countries ravaged by violence at the hands of criminal organizations. Extortion, kidnappings and even murder are very common in many of the areas from which these refugees come. Virtually all of the asylum seekers I’ve met reported that their families were targets of this violence and were threatened with more violence if they stayed in their communities.

ARE THESE IMMIGRANTS ABLE TO STAY FOREVER IN THE U.S. JUST BY COMING TO

THE BORDER?

No, all applicants for asylum have to undergo a rigorous interview process to establish they have a credible fear of persecution in their home country before they are ever allowed to leave the custody of the border officials.

Those who fail these interviews are deported.

Those who succeed in proving to a DHS official that they credible fear of persecution still have to go through a trial before an immigration judge in deportation proceedings. There, they are subject to a higher standard of proof, requiring that they prove have a well-founded fear of persecution based on religion,

race, nationality, political opinion or social group; if they fail to prove this to a judge, they are deported.

ARE THE DEMOCRATS RESPONSIBLE FOR THIS FAMILY SEPARATION POLICY?

Donald Trump continues to falsely blame Democrats for an administration policy that has led to more than 2,000 children being separated from their parents at the U.S. border.

The family separations began earlier this year after the Administration announced a so-called “zero tolerance” policy of referring all border crossings for federal

SEE THE TRUTH ON PAGE 10

KP
BLLP

KEROSKY
PURVES
& BOGUE LLP

HABLAMOS SU IDIOMA

ABOGADOS
DE INMIGRACIÓN



Santa Rosa
(707) 433-2060



San Francisco
(415) 777 4445

Los Angeles
(323) 782-3877

San Jose
(408) 963-0355

Ukiah
(707) 376-1010

Sacramento
(916) 349 2900

Walnut Creek
(925) 222-5074

 / Kerosky Purves & Bogue LLP

www.kpblawyers.com

Sexual assault can happen to anyone



Le puede pasar a cualquiera

What is sexual assault?

It can include:

- Rape or attempted rape
- Nonconsensual sexual contact
- Unwanted sexual fondling or touching
- Forced sexual acts
- Sexual contact with a child or minor

For help, call the Victim Witness Division at the Marin County District Attorney's Office

Que es acoso sexual?

Puede ser:

- Intento de violación
- Contacto sexual sin consentimiento
- Caricias sexuales indeseadas
- Actos sexuales forzados
- Contacto sexual con menores

Fiscalía del Condado de Marin Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos

415-473-5080

© 2018 County of Marin Funding is made possible through the United States Department of Justice, Victims of Crime Act, 2015-VA-GX-0058.

Perezoso

The Sloth



Todos leen
La Voz, hasta
Craig Davis,
de La Voz.

**¡TODOS LEEN
LA VOZ!**

**READERS OF LA VOZ CAN
BE FOUND EVERYWHERE!**

Everybody reads La Voz, even **Craig Davis**,
of La Voz Bilingual Newspaper.

¡Envíe fotografías de usted y sus amigos
leyendo La Voz a news@lavoza.us.com!

Send photos of you and your friends
reading La Voz to news@lavoza.us.com!

Foto de / Photo courtesy of **Craig Davis**, La Voz



Radha Weaver, editora de la sección de
Niños de La Voz, vive en San Francisco,
y es un "Senior Merchant –
Global Dockers" en Levi Strauss & Co.
Dentro de los planes futuros de La Voz se
encuentra el publicar libros bilingües para
los niños, con poemas de Radha,
nuestras tiras cómicas, ilustraciones
y pinturas.

Radha Weaver, La Voz Children's Editor,
lives in San Francisco and is a Senior
Merchant – Global Dockers
at Levi Strauss & Co.
La Voz's future publishing plans
include bilingual books for children with
Radha's poems, and our cartoons,
illustrations and paintings.



Foto/Photo: **Ani Weaver**, La Voz



¡PEREZOOOSOOOO!

Por **Radha Weaver**, Revista Bilingüe La Voz
Traducción de **Odacir Bolaño**

¿Qué animal serías si boca arriba vivieras?
¿Si anduvieras despacio y colgando estuvieras?
Sin mover un músculo más de una pulgada
Si nada te afanara, sin apresurarte por nada

He aquí algunas pistas, a ver que dices tú
En los bosques lluviosos tropicales del Perú
En los bosques caducos del Brasil central
Higos, frutas y hojas comerías sin parar

Pocos músculos tienes, no eres fuerte ni sagaz
Y ante los depredadores, tú no te has de salvar
Tu pelo castaño y gris en los árboles te esconderá
Si sale a cazar el jaguar, tu piel te camuflará

Para las garrapatas tu piel es un hogar cómodo
Escarabajos de mil especies merodean tu lomo
Y al caer la lluvia te llenas todo de algas
Te cubres de musgo y de cosas muy raras

Clavando tus finas garras, boca arriba te cuelgas
Tal vez comas, leas algún libro o quizás duermas
Te apareas y tienes crías y en un árbol seguirás
Las rodillas boca arriba, los órganos hacia atrás

Cuando eras un bebé mamá te llevó en su regazo
Pero ahora que creciste, ser muñeco no es tu caso
Aún con movimientos lentos, pronto has podido
Colgarte boca arriba y estable has permanecido

¿Necesitas otra pista? Quizás te vean trepando
O nadando sobre tu espalda, mas no caminando
Ni cebra, ni polilla ¿Puedes adivinar qué eres?
Ni cerdo, ni perro, ni conejo; un perezoso tú eres

THE SLOTH

By **Radha Weaver**, La Voz Bilingual Magazine

What would you be if you lived upside down?
Lived life sluggish, slow, just hangin' around
If you barely moved an inch, barely a muscle
Not in a hurry, not prone to hustle

If you want a hint, I'll give you a few
In tropical rainforests you're found in Peru
In deciduous forests in central Brazil
Of figs, fruit and leaves you've eaten your fill

With so little muscle you're not fast or strong
If predators attack you will not last long
You hide in the trees your hair brown and grey
Your camouflage coat hides from jaguars that prey

For insects like ticks your fur is a home
Look close! 900 species of beetles do roam
On your back, and algae when the rain is pourin'
You're covered with moss and bodies that are foreign

You hang upside down with sharp claws that hook
You could be eating, sleeping or reading a book
You mate and give birth, all up in the trees
Your organs are backwards, your spleen not your knees

As a baby you're carried on your mother's tummy
Along for the ride, you're not a dummy
Though your motions are slow, soon you are able
To hang all alone, upside down you are stable

You need one more clue? They might see you crawl
You swim, do the backstroke, but can't walk at all
Can you guess what you are? Not zebra, not moth
Not pig, dog or bunny, you're slow, sluggish sloth

¡La Feria del condado de Sonoma! Del jueves 2 de agosto hasta el domingo 12 de agosto. Sonoma County Fair! July 24 to August 12, 2018. www.sonomacountyfair.com.



Paintings by Hal Weber



La Persona del Mes • Magali Telles • La nueva Directora Ejecutiva de la organización Latina • New Exec at Los Cien! Por/by Craig Davis, La Voz

Magali Telles es la nueva Directora Ejecutiva de la organización Latina, llamada “Los Cien-Condado de Sonoma”. El equipo que ahora dirige reúne una amalgama de profesionales locales del área del sector público, sin fines de lucro y del sector privado para actualizar y colaborar en temas de importancia que enfrentan los latinos. Su base de inmigrante y trabajo con estudiantes latinos en la Universidad Estatal de Sonoma ayudaron a prepararla para dirigir Los Cien, mientras la organización termina su primera década en el Condado de Sonoma.

¡TODO LO QUE TENGO ES PARA TODOS!

Magali Telles, nació en 1982 en los Reyes, Michoacán, México. “Era una pequeña ciudad en aquellos tiempos. Todos conocían a mi familia, a mi abuelito” dijo Telles. Su abuelo maternal, Ignacio “Don Nacho” Ochoa, es un hombre que triunfo por su propio esfuerzo. Empezó como mecánico de autos. Fue tal su talento en este campo que su negocio creció a tal magnitud que ocupaba casi una manzana de la ciudad. La casa donde nació la joven Magali era enorme, donde vivían quince miembros de la familia de Don Nacho. Telles dice, “él es un hombre generoso.’ Todo lo que tengo es para todos’. Él siempre dice eso”.

La madre de Magali es Guadalupe Ochoa. (en la familia Ochoa las mujeres mantienen sus apellidos independientemente de su estado civil.) Su padre, Abraham Telles, era un trabajador migrante. Se conocieron cuando pasaba el invierno en Los Reyes, después de trabajar en California. Magali tiene un hermano, Abraham Jr., que nació en California cuando Magali tenía siete años.

CRECIENDO EN FRESNO

Magali y Guadalupe se reunieron con su padre Abraham, en California en 1987 cuando ella tenía solo cinco años. Al principio, vivían en Los Ángeles, pero después de un año se mudaron a Fresno. El sistema escolar de Fresno estaba dispuesto a darle una dura lección a Magali desde el momento en que ella ingreso. Magali no hablaba inglés, así que la juntaron con una pequeña chica de Armenia que tampoco lo hablaba y llamaron la clase “Educación Especial”. Pero la pequeña Magali había pasado dos años en clases prescolares en México. Cuando los maestros descubrieron que ella entendía el currículo básico (contando, colores, lectura básica, etc.), le dieron paso de kinder al primer grado. Pero fue su maestra de segundo grado, la maestra Pruitt, que realmente cambió las cosas. La señora Pruitt no hablaba una palabra de español, pero ella de alguna manera la conectó con un currículo que aceleró su comprensión del inglés.

“Ella cambió el paradigma,” dijo Telles.



Mike Runyan and Magali Telles at Los Cien Luncheon, fotos por/photos by Jeff Kan Lee, La Voz

Después de eso, participo en programas para estudiantes dotados y clases aceleradas. Cuando asistió a la preparatoria de Fresno, Magali asistió a todas las clases de honores y avanzadas. “Participe en todas las actividades excepto los deportes. Estaba en debate, en el Senado y en el teatro. En ese tiempo tenía dos trabajos de medio tiempo.”

Los 4,000 estudiantes de Fresno High fueron únicos en términos de diversidad cultural y económica. Los estudiantes venían de familias ricas y pobres. El cuerpo estudiantil estaba formado principalmente por anglos, afroamericanos, armenios, hmong, latinos e indios del este.

“POCHA”

“Fresno estaba en la cúspide de su era de pandillas. Hubo mucha violencia. Eso es lo que más recuerdo. Ha cambiado mucho desde entonces. Pero mucha de la forma de pensar sigue siendo de una ciudad pequeña. La gente no se mezcla realmente. Permanecen dentro de su propio grupo étnico”. Magali era a menudo la única Latina en clases de honor o avanzadas. Una de sus primas, también yendo a Fresno High en ese momento, cínicamente observó que Magali era una “pocha”.

Pero las cosas eran diferentes también para los estudiantes anglos de bajos ingresos,

en comparación con los de más recursos, que encontraron su camino en las clases avanzada de Magali. “Parecía que los consejeros de la escuela, la prioridad era enfocarse en los estudiantes sobresalientes nada más”.

AMOR A PRIMERA VISTA

Magali Telles se graduó en el 2000. Aunque ella tenía muchas opciones, ella tomó una mirada en la información y los folletos enviados de la Universidad estatal de Sonoma (SSU) y amó lo que vio. “No conocía el área al norte de San Francisco”, dijo. “Aplique a la universidad sin conocerla y sin conocer a nadie en el área. No prepare ningún otro plan”.

Telles floreció durante sus días universitarios en SSU. Ella conoció la mayoría de los Latinos allí. Ella y sus amigas fundaron la primera Hermandad Latina de SSU, Lambda Theta Nu, Sorority, Inc. Su casa era, un apartamento de 3 dormitorios donde pagaban \$1200 al mes en Rohnert Park. Lupe Navarro y Betzy Chávez fueron entre sus hermanas. Hoy Navarro dirige Latino Service Providers y Chávez es directora de programas escolares en La Luz Center. Para su servicio comunitario Magali enseñó inglés a los trabajadores migrantes en el Graton Day Labor Center bajo la dirección de Davin Cárdenas y Omar Gallardo. Cárdenas sigue ahí y Gallardo está en la organización sin fines de lucro LandPaths. En el 2005, Magali termino sus estudios y obtuvo su licenciatura en Sociología.

RECLUTADORA

Al graduarse de la universidad, Magali trabajó para Petaluma Boys and Girls Club y un año más tarde empezó a trabajar para la oficina de admisiones en la universidad estatal de Sonoma durante doce años. Su trabajo en SSU incluyó evaluaciones de admisión y reclutamiento de estudiantes. Como coordinadora de preparación universitaria, organizó la cumbre anual de la familia Latina (Latino Family Summit), donde las familias están familiarizadas con los requisitos para que sus estudiantes entren a la Universidad. Desde el momento en que le concedieron su maestría en Educación en 2012, Magali calculó que

Magali Telles is the new executive director of the Sonoma County Latino organization “Los Cien”. The outfit she now runs brings together an amalgam of local area professionals from the public, nonprofit and private business sectors to update and collaborate on important issues facing Latinos. Her immigrant background and work with Latino students at Sonoma State University helped prepare her to run Los Cien as it finishes its first decade in Sonoma County.

WHATEVER I HAVE IS FOR EVERYBODY

Magali Telles, (pronounced tay-yes), was born in 1982 in Los Reyes, Michoacán, Mexico. “It was a small city back then. Everybody knew my family,” said Telles. Her maternal grandfather, Ignacio “Don Nacho” Ochoa was a self-made man. He started out as a car mechanic. His talents in his field saw his business expand to where it occupied almost an entire city block. The home where young Magali was born was a huge house where fifteen members of Don Nacho’s extended family lived. Said Telles, “He is a generous man. ‘Whatever I have is for everybody,’ he always says.”

Her mother is Guadalupe Ochoa. (In the Ochoa family the women keep their surnames regardless of their marital status.) Her father, Abraham Telles, was a seasonal farm worker. They met when he was spending the winter there after working in California. She has a brother, Abraham Jr., who was born in California when she was seven.

GROWING UP IN FRESNO

Guadalupe and Magali joined her father Abraham in California in 1987 when she was five. At first, they lived in East L.A. but moved to Fresno about a year later. Academia was prepared to give little Magali a hard lesson the minute she entered Fresno’s funky school system. She didn’t speak English so they paired her up with a little Armenian girl who didn’t either and called the two of them their Special Ed. Program. But little Magali had spent two years in Mexican pre-school programs. When the teachers figured out that she understood basic curriculum (counting, colors, basic reading etc.) they had her skip kindergarten into the first grade. But it was her second-grade teacher, Mrs. Pruitt, that really changed things. Mrs. Pruitt didn’t speak a word of Spanish, but she somehow connected her to curriculum that sped up her budding English comprehension.

“She changed the paradigm,” said Telles. After that it was gifted students’ programs and accelerated classes. Fresno High school for her was all honors classes and advanced placement. “I did everything except sports. I was in debate, school senate and theatre. I had two part-time jobs.”

Fresno High’s near 4,000 students were unique in terms of cultural diversity. Kids came from families rich and poor. The student body was made up primarily of Anglos, African-Americans, Armenians, Hmong, Latinos and East Indians.

WHITE-WASHED

“Fresno was at the height of its gang era. There was a lot of violence. That’s what I remember most. It’s changed a lot since then. But a lot of the thinking is still small town. People don’t really mix. They stay within their own ethnic group.” Magali was often the lone Latina in the school’s advanced placement and college prep classes. One of her cousins, also going to Fresno High at the time, cynically observed that she was “white-washed”.

Things were different for the low-income white kids, compared to the well- heeled, who found their way into Magali’s advanced placement classes. “For school counselors, nurturing your stars was the reality.”



LOVE AT FIRST SIGHT, SIGHT UNSEEN

Magali Telles graduated in 2000. Although she had many options, she took one look at the information and brochures sent from Sonoma State University and loved what she saw. *“I had never been north of San Francisco,”* she said. *“I applied sight unseen. I had no back-up plan.”*

Telles flourished during her undergraduate days at SSU. She got to know every Latino person there. She and her friends founded SSU’s first Latina sorority, Lambda Theta Nu, Sorority, Inc. Their “sorority house” was a \$1200 a month, 3-bedroom apartment in Rohnert Park’s A Section. Lupe Navarro and Betzy Chavez were among her sisters. Today Navarro runs Latino Service Providers and Chavez is Director of School Programs and Education at *La Luz* Center. For her community service she taught English to day laborers at the Graton Day Labor Center under the direction of Davin Cárdenas and Omar Gallardo. Cardenas is still there, and Gallardo is at the non-profit LandPaths organization. In 2005, Magali earned her bachelor’s degree in sociology.

RECRUITER

Upon graduating from SSU, she worked for the Petaluma Boys and Girls Club and then a year later worked for SSU’s Student Outreach Office for twelve years. Her SSU work involved admission evaluations and recruiting students. As the college readiness coordinator, she organized SSU’s annual Latino Family Summit where families are familiarized with what to expect when sending their students away to college. By the time she was awarded her master’s degree in education in 2012, she roughly calculated that her efforts in recruitment had contributed to SSU’s Latino enrollment increasing from over 10% during her freshman days to a healthy 30%.

THE THREE MARRIAGES OF MAGALI TELLES

The other highlight of her grad student days was getting married and eventually starting a family in Windsor. In 2010 she married Luis Gonzalez. *“I love everything about him,”* she declared. Telles kept her maiden name, following her family’s tradition. But that didn’t stand in the way with her marrying Gonzalez three times. One was a civil ceremony at the county, the next was an indigenous ceremony held at

Lake Sonoma. Then they went down to Los Reyes, Michoacán, for a full-blown Mexican wedding. Her grandfather *“Don Nacho”* Ochoa, now 86, couldn’t have been prouder. The car mechanic proudly welcomed into the family one of Sonoma County’s best body and fender men. They now have a three and a half-year-old daughter named Camila. Gonzalez now works for Golden Gate Transit doing repair work.

“I’m a big advocate of trade school because of my husband. He went to Universal Technical Institute in Texas. He learned body and collision repair. It was a two-year program.”

...AND THEN LOS CIEN

Magali Telles has been a member of the Sonoma County organization Los Cien for awhile now. Herman Hernandez has been running the group since its inception. It has grown to the point where he saw the need for an executive director to run things. Telles was hired for the position and her start date was May 1st.

Los Cien is a civic organization formed to encourage networking and collaboration by Sonoma County community members working in the public, non-profit and private sectors. Said Telles, “Los Cien’s goal is to work together to transform Sonoma County and bring awareness to local issues affecting our community. It does this in a setting and with an audience that is looking for common ground.” It accomplishes this through breakfast and luncheon meetings held throughout the year at different locations. There is now also a similar group in Marin and one forming in Mendocino County.

LUNCH TIME

As La Voz goes to press, Los Cien will have organized a luncheon on Friday, June 29 at Santa Rosa’s Flamingo Resort. Its theme was Inclusion in Hiring Practices. On August 24th at the Luther Burbank Center, Los Cien will hold a kick-off for Latino Heritage Month. “It’s the 5th Annual Latino Cultural Experience. The luncheon will feature entertainment. It will be a big surprise. What Herman’s lining up will be very exciting.”

On Thursday, September 27. The State of the Latino Community breakfast will be held at Sonoma State University.

Aprendió reparación y la colisión. Fue un programa de dos años”.

...Y DEPUES LOS CIEN

Magali Telles ha sido miembro de la organización “Los Cien — Condado de Sonoma” por un tiempo ahora. Herman Hernández ha estado dirigiendo el grupo desde sus comienzos. Ha crecido hasta el punto en que Herman vio la necesidad de un director ejecutivo para dirigir la organización. Telles fue contratada para el puesto y su fecha de inicio fue el primero de mayo.

Los Cien es una organización cívica formada para fomentar el *networking* y la colaboración de los miembros de la comunidad del Condado de Sonoma que trabajan en los sectores público, sin fines de lucro y privados. Telles comento, *“El objetivo de los cien es trabajar juntos para transformar el Condado de Sonoma y dar a conocer los problemas locales que afectan a nuestra comunidad. Lo hacemos en un entorno y con una audiencia que está buscando un terreno común”.* Esto lo logran a través de desayunos y reuniones de almuerzo celebradas durante todo el año en diferentes lugares. Ahora hay también un grupo similar en Marin y uno que se forma en el Condado de Mendocino.

HORA DEL ALMUERZO

Cuando *La Voz* vaya a prensa, *Los Cien* habrá organizado una conferencia el 29 de

REGIONAL

PARKS
SONOMA
COUNTY

NUESTROS PARQUES
SPRING LAKE PARK
JULIO 7

LA ARMONIA DE LA VIDA:
EXPLORANDO LA MUSICA
SONOMA VALLEY PARK
JULIO 14

RELAJENSE AL ATARDECER
BIRD WALK COASTAL TRAIL
JULIO 18

SENDEROS PARA PEQUEÑOS
HELEN PUTNAM PARK
JULIO 20

EL TESORO DE LOS ARBOLES MAS ALTOS
GUALALA POINT PARK
JULIO 21

VIDA SILVESTRE EN UN ENTORNO URBANO
ANDY’S UNITY PARK
JULIO 29

MUCHA MÁS DIVERSIÓN EN
SONOMACOUNTYPARKS.ORG
(707) 565-2041

REGIONAL PARKS
SONOMA COUNTY

¡ACOMPAÑENOS!

diversión para toda
la familia en sus parques



If your apartment search is going nowhere, it could be discrimination.

We just rented the last apartment. There are several applications ahead of yours. We seem to have misplaced your application. Sound familiar?
It could be housing discrimination — and that’s against the law.

Si su búsqueda de apartamento lo está llevando a ningún lado, puede ser por discriminación.

Acabamos de alquilar el último apartamento. Hay varias solicitudes primero que la suya. Parece que extraviamos su solicitud. ¿Le suena parecido? Puede ser un caso de discriminación en la vivienda — y eso es contra la ley.

IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN LA VIVIENDA • VIVIENDA JUSTA ES LO QUE ESTABLECE LA LEY Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EEUU 1-800-669-9777 TDD 1 800 927-9275

 **VIVIENDA JUSTA EN MARIN**
FAIR HOUSING OF MARIN 415 457-5025

 **Se habla español TDD: 800 735.2922**

Noí tiếng Việt Nam, xin gọi (415) 491-9677

sus esfuerzos en el reclutamiento habían impactado la matriculación de estudiantes Latinos en un aumento cerca de 10% durante sus días de estudiante de primer año hasta un 30% hoy en día.

LOS TRES MATRIMONIOS DE MAGALI

El otro punto culminante de sus días de estudiante de posgrado fue casarse y, eventualmente, comenzar una familia en Windsor. En el año 2010 se casó con Luis González. *“Me encanta todo sobre él”,* declaró. Telles mantuvo su apellido de soltera, siguiendo la tradición de su familia. Pero eso no se intervino en que se casarse con González tres veces. La primera vez fue una ceremonia civil en el condado, la siguiente fue una ceremonia indígena celebrada en Lake Sonoma. Luego se fueron a los Reyes, Michoacán, para una boda mexicana. Su abuelo “Don Nacho” Ochoa, con 86 años hoy, no podría haber estado más orgulloso. El experto en mecánica dio la bienvenida orgullosamente a la familia a uno de los mejores en reparación y carrocería del Condado de Sonoma. Ahora tienen una hija de tres años y medio llamada Camila. González ahora trabaja para Golden Gate Transit haciendo trabajo de reparación.

“Soy una gran defensora de escuelas técnicas a causa de mi marido. El asistió a Instituto Técnico Universal en Texas.

junio en el Flamingo Resort de Santa Rosa. El tema será la inclusión y diversidad en las prácticas de contratación y de empleo. El 24 de agosto en el centro Luther Burbank, Los Cien celebrara el inicio del mes de la herencia latina. *“Sera la quinta Experiencia cultural latina anual. La celebración contará con entretenimiento. Será una gran sorpresa. Lo que a organizado Herman será muy emocionante”.*

El jueves 27 de septiembre, *“El estado de la comunidad Latina”* se llevará a cabo en la Universidad Estatal de Sonoma.

EL MENSAJE DE MAGALI TELLES A LA COMUNIDAD:

“Yo no llegué aquí por mí misma. Yo sirvo como mentora a los jóvenes porque alguien tomo el tiempo para mí. Quiero impactar a mi comunidad de una manera positiva. Aunque es fácil desconectarse, es muy importante continuar la educación y el servicio a nuestra comunidad”.

MAGALI TELLES’ MESSAGE TO THE COMMUNITY:

“I didn’t get here by myself. I mentor young people because people mentored me. I want to make a difference in my community. Although it’s easy to become disengaged, it’s really important to continue education and service to our community”.

LA VERDAD VIENE DE LA PÁGINA 4

en enjuiciar penalmente a todos estos inmigrantes, creo que a estas familias se les podrían dar pulseras electrónicas u otros dispositivos comúnmente utilizados por el departamento de inmigración o por oficiales del orden público para asegurar que una persona asista a futuras audiencias judiciales y no desaparezca. Nunca ha habido una explicación adecuada por parte de la Administración Trump sobre el por qué a estos refugiados no se les pueden dar dispositivos electrónicos para rastrear su paradero, en lugar de encarcelarlos lo cual genera un mayor costo para nuestro gobierno, sin mencionar el costo que generan los hijos que son alejados de ellos.

NEED FOOD?

Call **Food Connections** at the Redwood Empire Food Bank. Connecting our **community** to healthy food.

¿NECESITA COMIDA?

Llame a **Food Connections** del Banco de Comida Redwood Empire. Conectando nuestra **comunidad** a alimentos saludables.

FOOD CONNECTIONS
707-523-7903
9:00 am - 5:30 pm
Open Monday - Friday
Abierto Lunes - Viernes

¡Qué Sabor! Monsieur Periné - Encanto Tropical Por Bryan Chávez Castro

La grandeza y las exuberantes fantasías de la banda alternativa con sede en Bogotá que les ganó el Best New Artist Latin Grammy en 2016 aparecen en una compilación inspirada en el jazz de temas infundidos con pop, titulada “Encanto Tropical”: la banda sonora perfecta para los cálidos días de verano llenos de brisa fresca.

Monsieur Periné, con el toque mágico del productor Eduardo Cabra (también conocido como *Visitante*, del aclamado proyecto de rap y reggaetón Calle 13), aporta detalles ricos y conmovedores a la instrumentación tropical y muestra respeto al pasado con un espíritu de vanguardia en “*Encanto Tropical*”.

Con los sonidos naturales de un bosque lluvioso y un silbido familiar comienza la canción principal. “*Encanto Tropical*” (la canción) es una carta de amor a las Américas y la diversidad que albergan; los paisajes paradisíacos y la tradición musical. Una extraña metáfora sobre las cualidades de serpiente en una relación romántica de alguna manera funciona en el ágil “*Veneno*”, que presenta un puente inspirado en las canciones de los años 50. “*Bailar Contigo*” se inspira en la bossa nova, pero evoluciona a una pista sensual y moderna. La parte más ‘folky’ comienza con “*Tarde*”. La canción está impregnada de música folclórica mexicana y una gran cantidad de instrumentación y melodías andinas; se destaca por vivaz y exuberante.

Monsieur Periné trae al autor de varias baladas exitosas en la escena pop latinoamericana de la década de 2000, Leonel García del desaparecido *Sin Bandera*, para acompañarlos en la sutil “*La Sombra*”. En “*Infinito*”, las influencias de bossa nova se intensifican, pero se abordan con una sensibilidad pop aún más efectiva. “*Guayabas y Flores*” brilla en su sutileza; está decorado con cumbia influenciada por klezmer y bolero cubano: se convierte en un tango brillante. “*La Tregua*” es una pista de cumbia directa, con las armonías vocales a veces cursi.

El tramo final comienza con “*Me Vas a Hacer Falta*”, que evoca la música bolero de los años 60, y se destaca por su sutileza y tranquilidad. “*Llévame*” es un intento de recrear la música de baile de Europa, con pizcas de música tropical llena de sintetizadores de los 80, que es una ganancia sin importar nada más. El álbum termina en una nota suave con “*Vámonos*”, que se siente como un sueño: una canción final perfecta.

A pesar de que Monsieur Periné tenía mucho que cumplir después del lanzamiento de su debut, ellos entregaron una gran variedad de música inspirada en América Latina con un espíritu animado y grandioso: la banda sonora perfecta para el verano del 2018.



The grandeur and the lush reveries of the Bogotá-based alternative band that won them the Best New Artist Latin Grammy in 2016 show up in a jazz-inspired compilation of pop-infused tracks, titled “Encanto Tropical”: the perfect soundtrack to the warm and breezy summer days.

Monsieur Periné, with the magic touch of producer Eduardo Cabra (also known as *Visitante*, of the critically acclaimed rap and reggaetón project Calle 13), bring rich and soulful details to tropical instrumentation and nods to the past with a forward-thinking spirit in “*Encanto Tropical*”.

With the natural sounds of a rainforest and a familiar whistling starts the

title track. “*Encanto Tropical*” (the song) is a love letter to the Americas and the diversity they harbor; the paradisiac landscapes and the musical tradition. A strange metaphor about snake-like qualities in a romantic relationship somehow works in the snappy “*Veneno*,” which features a 50’s-inspired bridge. “*Bailar Contigo*” draws inspiration from bossa nova, but it evolves into a candid, modern, sensual track. The more folky part starts with “*Tarde*.” The track is infused with Mexican folk music and whole lot of Andean instrumentation and melodies; it is a standout.

The band brings the author of multiple hit ballads in the 2000s’ Latin-American pop scene, Leonel García of the now gone *Sin Bandera*, for the subtle “*La Sombra*.” In “*Infinito*,” the bossa nova influences intensify (with the woodwind and brass additions), but are approached with an even more effective pop sensibility. “*Guayabas y Flores*” shines in its subtlety; it is decorated with klezmer-influenced cumbia and Cuban bolero: it becomes a shiny tango. “*La Tregua*” is a straight-forward cumbia track, with the sometimes cheesy vocal harmonies.

The final stretch begins with “*Me Vas a Hacer Falta*,” which evokes bolero music from the 60’s, stands out in its subtlety and down-to-earthness. “*Llévame*” is an attempt to recreate the synth-filled tropical euro-dance music from the 80’s, which is a win no matter what. The album ends on a soft note with “*Vámonos*,” which feels like a dream: a perfect swan song.

Although Monsieur Periné had a lot to live up to after the release of their debut, they delivered great music inspired by Latin America with nods to its lively and grandiose spirit: the perfect summer soundtrack.



¡Servicios totalmente GRATIS para clientes sin seguro médico!



Drop-in Clinic hours; Primary Care/Family Practice; Women's Health Clinic. Cal Fresh Enrollment. Assistance and Medical Legal Partnership (Appointment Only).
50 Montgomery Drive Drive, Santa Rosa, CA 95404
707 585-7780 jewishfreedclinic.org

Charles M. Schulz - Aeropuerto del condado de Sonoma (STS)



¿Dónde te gustaría ir?

Puede volar directo, conectarse y disfrutar.

Seattle (SEA) - Portland (PDX) - Los Angeles (LAX) -
Orange County (SNA) - San Diego (SAN) - Phoenix (PHX) -
San Francisco (SFO) - Minneapolis (MSP)



Reserve sus entradas hoy mismo: www.flySTS.com



Goldenvoice presents
RODRIGUEZ: Vera Sola
Friday August 17, 2018, 8:00 p.m.
at The Warfield Theater

982 Market Street, San Francisco, CA 94102

<http://www.thewarfieldtheatre.com/events/detail/351790>

*His name is Rodriguez. He had a major label recording contract in the late 60's and then disappeared. This is before Jose Feliciano became a pop star; a lot of the music industry thought he would have been the first Latin American pop star. People thought he was dead, and legends grew about a suicide on stage, and other amazing tales. For thirty (?...maybe forty) years, he was unknown except for the people who actually knew him in Detroit, where he was a day laborer, eventually running for mayor, though essentially living in poverty. Meanwhile, unknown to him, he had become a very inspiring figure in South Africa, where the anti-apartheid movement embraced his music of positivity and change. Two South African film makers decided to find out what actually happened to him, and the film “*Searching For Sugarman*” **The Warfield in S.F. on August 19th.** In any event, I feel like you would love the film; no one I know hasn't. — Terry Keady*

Cuerpo Corazón Comunidad: ¡A su salud!

Marisol Muñoz-Kiehne, PhD & Rona Renner, RN



CELEBRANDO A LAS FIGURAS PATERNAS

En junio celebramos el Día de los Padres. Si usted tiene papás y abuelos en su vida, déjeles siempre saber lo importantes que son para usted. Si usted es papá, tómese un rato para reflexionar sobre el papel fundamental que juega en la vida de sus hijos. La mayoría de los hombres dirían que el convertirse en padres ha sido una experiencia transformadora que les ha ayudado a entender lo que significa amar, proteger, y ser responsable.

Debido a las circunstancias de la vida, presiones económicas o limitaciones emocionales, algunos niños crecen sin la presencia de sus papás. Muchos niños quienes crecen sin sus padres pasan el resto de sus vidas añorando esa relación, aún si nunca conocieron a su papá. Algunos niños son afortunados de contar con buenos padrastros, o con otros hombres quienes les cuidan, tales como tíos, maestros, hermanos mayores, mentores, u otras figuras paternas. Estos hombres pueden ofrecer atención, afecto, y guía, proveyéndole a los niños apoyo para crecer con confianza y esperanza.

Si usted conoce niños quienes no tienen figuras paternas en su vida, piense en qué tipo de atención puede proveerles. He aquí unas ideas que sugerimos para su consideración:

• ***Dígale a los niños lo que le gusta de ellos.***

Enfóquese en sus cualidades, no en sus dificultades. Aliéntelos específicamente, por ejemplo “Noté que ayudaste a tu hermanita con su tarea, ella es afortunada de contar contigo.”

• **Manténganse conectados.** Si usted no puede a ver a sus hijos tan frecuentemente como lo desearía, manténganse conectados mediante cartas, correo, llamadas, o hasta mensajes de texto. Comuníquese de maneras sencillas que está pensando en ellos.

• **¡Escúcheles!** Saque tiempo y espacio para oír sobre lo que los niños piensan y sienten.

Salgan a caminar, a pasear en auto, o a almorzar juntos. Escucharles y observarles son regalos para los niños, y desarrollar conexiones significativas no toma mucho tiempo.

• ***Diviértanse juntos, mas cuando sea posible***

también ayúdeles con las tareas, los estudios, y otras actividades difíciles.

• **Participe como mentor** en una agencia o escuela local. Su atención puede hacer la diferencia entre el fracaso y el éxito de un niño.

El tiempo y atención que las figuras paternas dedican a los niños les impactará de por vida. Sus palabras y actos afectuosos pueden ayudarles a convertirse en adultos amables y generosos.

Las investigaciones señalan que uno de los ingredientes claves para que los niños resistan efectivamente a las circunstancias adversas en sus vidas es saber que existe un adulto quien cree en ellos. Ese adulto no tiene que ser su papá.

Y a las mujeres quienes crían a sus hijos sin figuras paternas, recuerden que ustedes pueden proveerles el amor y la atención que necesitan sus niños... especialmente si cuenta con apoyo y recursos en su comunidad.

***Libro: Claves para convertirse en buen padre
(William Sears)***

Escuche **Cuerpo Corazón Comunidad** en vivo los miércoles a las 11am por la KBBF, 89.1FM, **www.kbbf.org** and **www.kwmr.org**. Para más información e inspiración, escriba a la Doctora Marisol a **comentarios@cuerpocorazoncomunidad.org** y visite **cuerpocorazoncomunidad.org**.

CELEBRATING FATHER FIGURES

During June we celebrate Father's Day, and if there are fathers and grandfathers in your life, let them know always how important they are to you. If you're a father, take some time to reflect on the profound role you play in the lives of your children. Most men will tell you that becoming a father was a life changing experience that helped them understand what it means to love, protect, and be responsible for a child.

Due to life circumstances, financial burdens, or emotional limitations, some children grow up without having their fathers in their lives. Most will experience a lifetime longing for that relationship, even if they never knew their dads. There are children who are fortunate enough to have good step-fathers, or men in their lives who care for them, like uncles, teachers, big brothers, mentors, or other father figures. These men can offer attention, love, and guidance, providing children with the support to grow up confident and hopeful.

If there are children you know who don't have a father in their lives, think about what kind of attention you can provide. Here are ideas that might resonate with you:

• **Tell children what you like about them.** Focus on their strengths, not on their challenges. Give specific encouragement, like “I noticed how you helped your little sister with her homework, she’s really lucky to have you around.”

• **Stay Connected.** If you can't see the children in your life as often as you would like, stay connected through letters, e-mail, phone calls or texting. Communicate that you're thinking of them in simple ways.

• **Listen!!!** Make the time and space to hear what children are thinking and feeling. Take a walk, go for a drive, or have a lunch

date. It's a gift for children to be heard and seen, and it doesn't take a lot of time to have meaningful connections.

• ***Have fun, but when possible also offer your help*** with homework, studying, and other challenging tasks.

• **Participate in a local school as a mentor.** Your one-on-one attention for a child could make the difference between passing or failing.

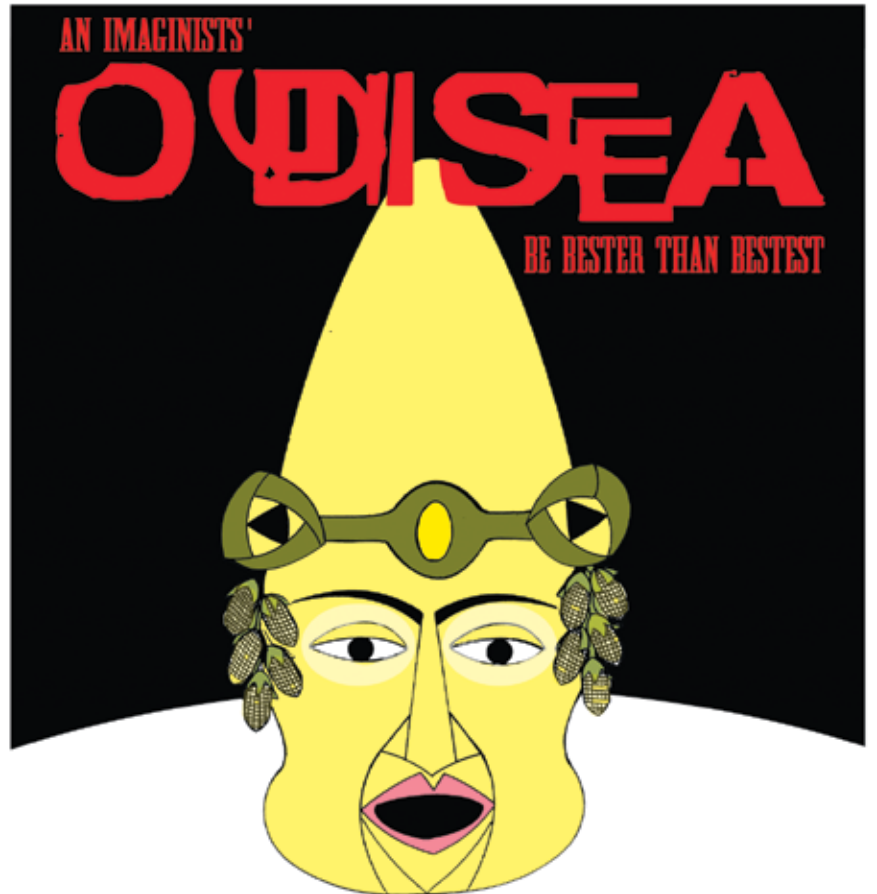
The time and attention that father figures dedicate to children will impact them for life. Your loving words and actions can help children grow into caring and compassionate adults.

Research shows that a key ingredient to children's resiliency is knowing that there is an adult who believes in them, and the adult does not need to be a biological parent.

And for women who are raising a child without a father figure, you can provide love and attention that children need... especially if you have a “village” for support and resources.

Book: The Collected Wisdom of Fathers: Creating a Loving Bond that Lasts a Lifetime (Will Glennon)

Listen to **Cuerpo Corazón Comunidad** live on Wed. at 11am on **KBBF, 89.1FM, www.kbbf.org** and **www.kwmr.org**. For more information and inspiration, write to Doctora Marisol at **comentarios@cuerpocorazoncomunidad.org** and visit **www.cuerpocorazoncomunidad.org**.



CELEBRATING TEN YEARS OF THE
FREE, BILINGUAL, BICYCLE-POWERED
ART IS MEDICINE SHOW
EL SHOW EL ARTE ES MEDICINA

SAT 7/7 JULLIARD PARK 7p
SUN 7/8 HOWARTH PARK 4p
FRI 7/13 BAYER PARK &
COMMUNITY GARDENS 7p
SAT 7/21 ANDY'S UNITY PARK 7p
SUN 7/22 FINLEY PARK 4p

All dates and times subject to change, please check www.theimaginists.org for current info

EL SHOW EL ARTE ES MEDICINA VIAJA DE NUEVO!

Los Imaginistas están encantados de presentar el décimo anual EL SHOW EL ARTE ES MEDICINA / THE ART IS MEDICINE SHOW el único show de verano gratis, bilingüe e impulsado en bicicleta. Para celebrar diez años de locura audaz, estamos rindiendo homenaje a la gente, lugares, y parques que han sido parte de nuestros viajes...

UNA ODISEA DE LOS IMAGINISTAS

La esposa del president Corn, Bologna Corn, esta tratando de que su nueva obra sobre la intimidacion, mejor conocida como el bullying se realice en un hermoso lugar vinícola pero la compañía teatral sobre bicicleta de Broadway que ella contrato para realizar el espectáculo... no existe. Ella por error contrato a los Imaginistas! Las cosas seguramente se irán cuesta abajo de aquí para FOTUS. Entra nuestro persistente heroe Everywoman, quien solo esta tratando de llegar a casa. Ella inadvertidamente se enreda en el espectáculo que no es un espectáculo. Nuestro(s) heroe(s) deben luchar contra las noticias falsas, monstruosos políticos, espías molestos y la seducción de La Finita, el gran camion de tacos celestial del inframundo...alguna vez regresara a casa? Inspirada en partes iguales por Homer's Odyssey, los titulares de hoy, los sueños del mañana y nuestro propio viaje de diez años de teatro bilingüe, gratuito, e impulsado por bicicletas, Una Odisea de los Imaginistas pregunta: Que es el hogar? Cómo llegamos ahí?

THE ART IS MEDICNE SHOW RIDES AGAIN!

The Imaginists are thrilled to present the 10th annual EL SHOW EL ARTE ES MEDICINA / THE ART IS MEDICINE SHOW the one and only free, bilingual, bicycle-powered summer tour. To celebrate ten years of audacious upending we're paying homage to the people, places, and parks that have been a part of our journey...

AN IMAGINISTS' ODYSSEY

President Corn's wife, Bolognia Corn, is trying to get her new play about bullying performed in lovely wine country but the Broadway by Bicycle theatre troupe she hired to perform her show ...doesn't exist. She's mistakenly hired the Imaginists! Things are sure to go downhill from here for the FOTUS. Enter our persistent hero Everywoman, who is just trying to get home. She inadvertently becomes entangled in the show that isn't a show. Our (s)hero must battle fake news, ... continued on page 10.

To advertise: 707.538.1812 or ads@lavoza.us.com • La Voz posts jobs on Facebook and www.lavoza.us.com!

Con apoyo de Ralvarez Collective
(Patrocinador Fiscal)

PRESENTA

Guelaguetza

SONOMA COUNTY 2018
Domingo, 15 de julio
Sunday, July 15
10AM-6PM

LUTHER BURBANK CENTER FOR THE ARTS
50 Mark West Springs Rd., Santa Rosa, CA 95403
Tickets/Boletos: www.guelaguetzatierradelsol.org info: (415) 759-9079

MÚSICA-MUSIC ARTESANÍAS-ARTS & CRAFTS COMIDA OAXAQUEÑA-OAXACAN FOOD NEGOCIOS
LOCALES-LOCAL VENDORS ATRACCIONES INFANTILES CHILDREN'S ATTRACTIONS

DONACIÓN GENERAL \$15.00 | JERA EDAD/SENIORS \$12.00 | MENORES DE 12 AÑOS GRATIS UNER 12 YRS FREE
ESTACIONAMIENTO GRATIS FREE PARKING | PUEDEN TRAER SILLA PORTATIL FOLDABLE CHAIRS WELCOME

BOLETOS EN TAQUILLA EL DIA DEL EVENTO-TICKETS AVAILABLE @DOOR | ADQUISICIÓN DE BOLETOS DISPONIBLE EN:
Oficinas Rivera Insurance (Santa Rosa) Super Mercados Rancho Mendoza (Santa Rosa)
Viva Oaxaca (Petaluma) Taquería Los Potrillos (Petaluma)

¿Ha pensado en postularse para la Junta de Educación?

Tres de las áreas de los consejeros en nuestro distrito escolar, la mayoría en el lado oeste de Santa Rosa, tienen elecciones en noviembre 2018. Si usted vive en alguna de esas áreas, ¿no le gustaría postularse para la junta de educación y hacer la diferencia para nuestros estudiantes y sus familias? Usted puede ver un mapa de las áreas de los consejeros en nuestra página web: www.SRCSchools.org, haga clic en el botón morado que dice “By-Trustee Area Elections”. Los candidatos deben de presentar sus documentos entre el 16 de julio y el 20 de Agosto de 2018 y el distrito paga la mayoría de los costos. Para mayor información o para hablar con alguien acerca del compromiso de tiempo y las responsabilidades como miembro de la junta de educación, llame a **Lori Kolacek al 707-528-5181.**

Orientación y apoyo académico gratuito

El Centro del Bienestar Integrado, que se localiza en el 2232 de la Lomitas Avenue, ahora está abierto para proporcionar orientación gratuita, servicios básicos de enfermería y apoyo académico para las familias afectadas por los incendios. Si usted perdió su casa o no, su familia pudiera estar sintiendo los efectos de los incendios. ¡Nuestro personal esta aquí para ayudar! El Centro está disponible para cualesquiera estudiantes y familias en el área, no solamente en nuestro distrito escolar. Todo lo que necesitamos saber es el nombre su escuela, ninguna información personal. Estamos abiertos durante el verano: lunes y miércoles de 1 a 4 pm. **Llámenos al 707-284-8225 para mayor información.**

Have you thought about running for School Board?

Three of the trustee areas in our school district, mostly on the west side of Santa Rosa, are up for election in November 2018. If you live in one of those areas, won't you consider running for school board and making a difference for our students and families? You can see a map of trustee areas on our website: www.SRCSchools.org, **click on the purple “By-Trustee Area Elections” button.** Candidates must file papers between **July 16 - August 10, 2018, and the district pays most of the cost.** For more information or to talk to someone about the time commitment and responsibilities of a school board member, contact **Lori Kolacek at 707-528-5181.**

Free counseling and academic support

The **Integrated Wellness Center**, located at **2232 Lomitas Avenue**, is now open to provide free counseling, basic nurse services, and academic support, for families affected by the wildfires. Whether you have lost a home or not, your family might be feeling effects of the fires. Our staff is here to help! The Center is available for any students and families in the area, not just in our school district. All we need to know is the name of your school, no personal information. **Open during summer: Mondays Wednesdays, and 1-4pm.** Call **707-284-8225 for more information.**

Best Practices Workshop with Bilingual Trainers and Resources

REACHING & SERVING LGBTQ People

A Free Training to Improve awareness, access & inclusion of Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender & Queer (LGBTQ) Youth & Seniors in Sonoma County.

Tues, July 10th 1pm-5pm

Santa Rosa Community Health- Lombardi Clinic
751 Lombardi Court
Santa Rosa, CA 95407

Space is limited!!

RSVP here: <http://lgbtqconnection.eventbrite.com>
Don't miss your opportunity to:

- Learn about LGBTQ identity, terms & issues, with a focus on the needs of Latino/a people.
- Hear personal experiences from a panel of local LGBTQ people.
- Take away practical best practices for what you & your org can do to better reach & serve LGBTQ people.
- Have opportunities for discussion, questions, & comments.

Resources available in Spanish & English!

Who is this for?
Providers who serve youth who are interested in improving their reach & understanding of LGBTQ people, especially Latino/a LGBTQ people.

Thank you to Sonoma LGBTQI Giving Circle for funding this free training.

ARE YOU LOOKING FOR A JOB?
A RECRUITER SEEKING BILINGUAL/ BICULTURAL/BILITERATE EMPLOYEES?
HAVE AN EVENT TO POST?

*La Voz posts job opportunities on the **La Voz Bilingual Newspaper Facebook page**, partners with counties, companies and agencies to seek recruitments for bilingual and regular employment. **Each post receives 5,000 to 6,000 views, and can be targeted to different areas in the North Bay.** Get a Boosted Facebook Post PLUS ad on the front page of the website, www.lavoza.us.com. Contact info@lavoza.us.com or **707 538-1812.** Current ads and events below — see all at www.lavoza.us.com*

MENDOCINO COUNTY OFFICE OF EDUCATION

Recruiting for the position of **CUSTODIAN \$13.50 - \$17.23/hr** as per Range 14 of the Classified Salary Schedule, 6 hours/day, 5 days/week, 12 months/year beginning immediately. For more information and to apply online: <http://www.edjoin.org/searchResults.aspx?countyID=23&districtID=429>.

LA OFICINA DE EDUCACIÓN DEL CONDADO DE MENDOCINO está reclutando para el puesto de **CONSERJE. \$13.50 - \$17.23/hora.** Para mayor información y para presentar su solicitud en línea : <http://www.edjoin.org/searchResults.aspx?countyID=23&districtID=429>

THE ART IS MEDICINE SHOW CONTINUED FROM PAGE 9

monstrous politicians, annoying thespians and the seductions of La Finita, the great heavenly taco truck of the underworld...will she ever get back home? Inspired in equal parts by Homer's Odyssey, today's headlines, tomorrow's dreams and our own ten year journey of free bilingual bicycle-powered theater, An Imaginists' Odyssey asks; What is home? How do we get there?

Global Materials Recycling

Botes de aluminio • Aluminum Cans

Compramos: botellas de cristal, plásticos de CRV, metales no ferrosos y periódicos

We buy: glass, CRV plastics, non-ferrous metals & newspapers

Prices subject to change without notice. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso

Abrimos todos los días 8-5pm con excepción de los principales días festivos • *Open Daily 8-5 except major holidays*

707-586-6666 • 3899 Santa Rosa Avenue, near Todd Road exit

Global Materials Recovery Services REUSE STORE

9 am to 3:30 pm, Friday, Sat. & Sun.

4298 Santa Rosa Ave., Santa Rosa, 95407 (turn at Pacific Pride gas station)

(707) 595-4433

We sell reused and some new merchandise unique to the building trades and general merchandise such as gardening tools, appliances, musical instruments, housewares, BBQ's, records, furniture, antiques, etc.

Tienda: Abrimos viernes, sábado y domingo 9am-3:30 pm

707-595-4433 4298 Santa Rosa Ave.

Diario \$1.60 por libra

Everyday/Cada día

THE TRUTH CONTINUED FROM PAGE 4

criminal prosecution, which leads to children being separated as their parents are sent to jail.

A law intended to protect children from trafficking was passed by a Democratic Congress and signed into law by George W. Bush in 2008. It establishes certain due process rights for unaccompanied minors. That is apparently the law Donald Trump is referring to; however that law does just the opposite.

ISN'T THERE AN ALTERNATIVE TO INCARCERATING THEM AND SEPARATING THEM FROM THEIR CHILDREN?

Yes, even if the U.S. government insists on criminally prosecuting all these immigrants, I believe these families could be given electronic ankle bracelets or other devices commonly used by immigration or law enforcement to ensure a person will attend future court hearings and not disappear.

There has never been an adequate explanation from the Trump Administration why these refugees cannot be given electronic devices to track their whereabouts, instead of incarcerating them at greater cost to our government, not to mention the cost to their children who are taken away from them.

ROSS
DRESS FOR LESS®

GRAND OPENING

South Santa Rosa
2825 Santa Rosa Ave.

Saturday, July 21st • Doors open at 9:00 am

20-60% off Department Store Prices Every Day!



Enter for your Chance to Win a
\$500 SHOPPING SPREE
Five Smaller Prizes: \$100 shopping spree

Valid only at South Santa Rosa location from July 21, 2018 to July 29, 2018. No purchase necessary. Must be a U.S. resident, 18 years of age or older to enter and win. See store for Official Rules. Odds of winning based on the number of entries received. Void where prohibited.



Grandes Días De Juegos

¡Este mes de Julio estamos regalando una Mustang, dinero en efectivo y juegos gratis en las tragamonedas!

LOS MIÉRCOLES

HASTA

7X

DÍAS DE MULTIPLICADORES DE PUNTOS

¡GANE HASTA 7X DE PUNTOS!

Preferencial = 2X puntos • Premier = 3X puntos

Platino = 5X puntos • Élite = 7X puntos

LOS JUEVES



PUNTOS PARA JUEGOS EN LAS TRAGAMONEDAS

8 A.M. - MEDIANOCHE

Convierta los puntos en juegos en las tragamonedas.

1,000 puntos = \$1 en juegos en las tragamonedas

UP TO **\$390,000**
BLAZING
HOT
SLOT TOURNAMENTS

TORNEO DE JUEGOS EN LAS TRAGAMONEDAS

5 P.M. - 10 P.M.

Hasta \$30,000 en premios en cada torneo. ¡Gane hasta \$10,000 en efectivo!

VIERNES, 27 DE JULIO



MUSTANG
MADNESS

GANE UN FORD MUSTANG

ADEMÁS DE 50 GANADORES DE \$1,000 EN EFECTIVO.

Sorteos de dinero en efectivo y del auto a las 10 PM.

Gane boletos durante todo el mes al jugar en las tragamonedas y en los juegos de mesa.



Anótese para una tarjeta Graton Rewards y obtenga hasta \$500 para Juegos Gratis en las Tragamonedas - ¡Garantizado!

DE LA BAHIA A LA ALEGRIA EN 43 MINUTOS

ROHNERT PARK EN LA SALIDA 484 DE LA US 101

288 Golf Course Drive West | Rohnert Park, CA Tel. 707.588.7100



GRATON
RESORT & CASINO™



GRATONRESORTCASINO.COM

LOS MIÉRCOLES ACTIVE LAS OFERTAS DE MULTIPLICADORES DE PUNTOS EN UN QUIOSCO REWARDS. PARA PARTICIPAR EN LAS PROMOCIONES Y EVENTOS SE REQUIERE LA TARJETA GRATON REWARDS. EL REGLAMENTO COMPLETO SE ENCUENTRA EN EL REWARDS CENTER. DEBE TENER 21 AÑOS O MÁS. JUEGUE DENTRO DE SUS LÍMITES. SI PIENSA QUE TIENE UN PROBLEMA CON EL JUEGO COMPULSIVO, LLAME 1-800-GAMBLER PARA AYUDA. ROHNERT PARK, CA. ©2018 GRATON RESORT & CASINO